

Friends

923-924 - Conferenza alle Barbados

The One In Barbados

Storia (prima parte) di: Shana Goldberg-Meehan & Scott Silveri

Storia (seconda parte) di: Marta Kauffman & David Crane

Regia di: Kevin S. Bright

Tradotto da: [Illampo](#)

Guest Star: Aisha Tyler (*Charlie Wheeler*)

Prima Parte

[Central Perk]

Joey: (*entrando*) Ehi! le valigie sono fatte. Sono pronto a partire!

Ross: Oh, perfetto! (*a Emma*) papà e zio Joey oggi partono per un viaggio. Andiamo a una conferenza alle Barbados, contenta?

Joey: Mmh-mmh.

Ross: (*a Emma*) riesci a dire Barbados?

Joey: Barbados!

Ross: Ok, devo dirvelo. Questo significa molto per me, che voi ragazzi veniate tutti per ascoltare il mio discorso! Uh! e ho una sorpresa, uh... ho dovuto tirare qualche cordicella, ma sono riuscito a procurarvi i pass per l'**intera** conferenza! Bene! (*dà loro i pass*) questi frugoletti vi faranno entrare a tutte le letture e i seminari di paleontologia.

Rachel: Hai niente per... farceli evitare?

Chandler: Sì Ross, dico... siamo tutti eccitati di ascoltare la tua relazione, ma per il resto del tempo vogliamo, sai, "la roba dell'isola".

Phoebe: Penso che David probabilmente vorrà sentire alcune conferenze.

Ross: Oh, giusto, perché è lui è uno scienziato!

Phoebe: No, no, perché, sapete, è stato a Minsk per 8 anni e se prende la luce del

sole troppo diretta, morirà.

Ross: Ok, noi andiamo. Allora ci vediamo domani.

Joey: Benone, capiterà! Cinque ore di volo con Charlie, beviamo un paio di drink, ci mettiamo sotto coperta e il resto verrà da solo.

Ross: Joey, è una coperta, non un mantello di invisibilità!

Sigla iniziale

[Paradise Hotel alle Barbados]

Charlie: *(entrando)* Wow! Che posto stupendo!

Ross: *(tutto eccitato)* Guardate tutti questi paleontologi!!

Joey: Penso che domani in piscina ci sarà molta gente palliduccia!

(Una donna si avvicina)

Donna: Oddio, non posso credere che lei sia qui!

Joey: *(a Charlie)* Penso che mi abbia riconosciuto. Mi capita sempre!

Donna: Dottor Geller, sono una sua grande fan!

Joey: Questo... non capita mai.

Donna: Ho seguito la sua carriera per anni, io-io non posso aspettare per la sua relazione.

Ross: Wow! Questo è molto lusinghiero, uh...

Donna: Amerei un suo autografo. *(gli porge un quaderno)*

Ross: Uh, uh... Certo! Uhm... "Cara..." *(prende il quaderno)*

Donna: Sarah.

Ross: "... Sarah. Io l'**ammiro**", Uh? "Dottor Ross Geller".

Sarah: Tante, tante grazie!

Ross: Sì, oh Sarah... Vorrei presentarla a una mia collega, uhm, professoressa Wheeler, e questo è Joey Tribbiani.

Sarah: *(a Joey)* Anche lei è un paleontologo?

Joey: No, cielo, no! No! No, no, sono un attore. Probabilmente mi ha riconosciuto per un piccolo show chiamato "Quei giorni della nostra vita".

Ross: Caro, è solo "Giorni della nostra vita"... non c'è nessun "Quel".

Joey: *(pensando che Ross stia scherzando)* Ok, Ross! È... è divertente, già! No, faccio il Doctor Drake Ramoray.

Sarah: Mi spiace, non ho la TV.

Joey: Non ha la TV? E quale mobile guarda??

[Central Perk]

Monica: David, mi puoi aiutare?! Sto cercando di spiegare a Chandler come fanno gli aerei a rimanere in aria.

David: Oh, certamente. Deriva da una combinazione del principio di Bernoulli e della terza legge di Newton sul moto.

Monica: *(a Chandler)* Vedi?

Chandler: Sì, è lo stesso che... "ha qualcosa a che fare col vento".

Monica: Bene, vado a preparare alcune cose per il viaggio.

Phoebe: Oh, anch'io devo andare... domani ragazzi ci dividiamo il taxi per l'aeroporto oppure Mike e io vi incontriamo lì.

(Tutti la fissano)

Phoebe: *(si accorge della gaffe fatta)* **Mike??** Chi è Mike?

David: Mike è il tuo ex... uh... ragazzo!

Phoebe: Giusto! Oh, sì... Beh, mi sono completamente dimenticata di lui! Ah! È stato, è stato... uno scoppio dal passato!

David: Va tutto bene. È un errore plausibile.

Phoebe: Davvero, questo non significa nulla. Sai Monica chiama **tutto il tempo** Chandler col nome di Richard!

Chandler: *(sorpreso)* Lo fa?

Monica: *(a Phoebe, dandole un pizzicotto)* Usciamo un po' da qui!! *(escono)*

(fuori Central Perk)

Monica: Alla fine mi fai affondare con te!

Phoebe: Mi dispiace davvero tanto!! Solo... continuo a pensare a Mike! Sono pazza di David, ci divertiremo tanto insieme. Perché, perché mi manca Mike? Dovrebbe passare, vero?

Monica: Penso di sì, col tempo.

Phoebe: Sì.

Monica: Ascolta, i miei sentimenti per Richard sono certamente passati.

Phoebe: L'hai fatto di nuovo. **Chandler**, i tuoi sentimenti per **Chandler** sono certamente passati!

[dentro Central Perk]

David: *(a Chandler)* Beh, Phoebe è ancora piuttosto presa da Mike, uh?

Chandler: Io non starei a ragionarci troppo sopra.

David: La tua ragazza ti chiama col nome del suo ex ragazzo, non è una buona cosa, giusto?

Chandler: David, devo interromperti perché so dove va a finire questo discorso. Non sono molto bravo a dare consigli. Se ti serve un consiglio vai da Ross, Monica, o... Joey, se ti servono consigli sulle guarnizioni per la pizza o le sensazioni di bruciore quando vai in bagno.

David: Scusami, solo... speravo che fosse qualcosa che io potessi fare, sai, beh, tu conosci Phoebe...

Chandler: Sei sicuro di volere un consiglio?

David: Mi spiace, uh... solo pensavo di essere riuscito a farle dimenticare Mike... Perché Phoebe e Mike hanno rotto?

Chandler: Oh, perché il suo pene era troppo grosso. *(si accorge che David non ride)* Oh, mi spiace, questa è una delle cose che faccio. *(pausa)* Hanno rotto perché Mike non voleva sposarsi. Hey, che ne dici di far sapere a Phoebe che sei pronto per il matrimonio?

David: Grandioso! Grande idea! Le farò la proposta!

Chandler: Cosa?

David: Beh, probabilmente sarei arrivato allo stesso punto.

Chandler: Io non dicevo **adesso**...

David: Perché no? È un'idea brillante! *(fingendo di parlare a Mike)* Addio Mike, ci vediamo al matrimonio, amico! *(pausa)* beh, probabilmente non ti inviteremo... *(a Chandler)* Grazie, Chandler. Di cuore. *(sta per andare e Chandler prende un giornale)*

Chandler: Beh, sei il benvenuto! Felice di averti aiutato.

David: *(dopo un po')* Come pensi che potrei chiederglielo?

Chandler: David, sto facendo finta di **leggere** qui!!

[stanza d'hotel alle Barbados]

(Joey si sta provando un cappello davanti allo specchio)

Joey: *(a se stesso)* Sì! Come ti va? Benissimo!

(Charlie esce dal bagno)

Joey: Hey, hey! avevi detto che ti mettevi il pareo, dov'è il pareo?

Charlie: *(ridendo)* Non ho detto pareo, ma sandali...

[N.d.T. Charlie dice "thongs"="sandali infradito", mentre Joey capisce "thong"="leggero copricostume"]

Joey: Dovevi proprio essere più chiara!

(Bussano alla porta)

Ross: *(entrando)* Hey!

Joey: Hey!

Ross: *(Eccitato)* Non indovinerai mai chi ho appena visto di sotto!

Joey: Oh! ah! eh... Britney Spears!?

Ross: Sì, lei non si perde **mai** queste conferenze! *(a Charlie)* No, ho appena visto dr. Kenneth Schwartz!

Charlie: Oddio! Gli hai parlato?

Ross: ... cosa avrei potuto dire a Kenneth Schwartz?

Joey: Potevi dire: "Hey Kenny, come mai non sei Britney Spears?"

Ross: *(a Charlie)* Pronta?

Charlie: Sì!

Joey: Cosa...? Vai con lui? Pensavo che saremmo usciti insieme.

Charlie: Oh, non posso... ho tutto il giorno i seminari e ho promesso a Ross che avrei assistito alla sua relazione.

Ross: Già.

Charlie: Poi potremo cenare insieme? Sul terrazzo, sarebbe romantico.

Joey: *(sorridente)* Avrai il pareo?

Charlie: Se lo desideri.

Joey: Oh... preparati ad un incontro strepitoso!

Ross: *(imbarazzato dalla loro conversazione)* Per me va bene, ho altri progetti per la cena *(si allontana)*.

Charlie: *(a Joey)*. Allora per te va bene?

Joey: Sì, sì. Ci sono tonnellate di cose che posso fare, posso andare sulla spiaggia, nuotare...

Ross: Uh, Joey, hai visto fuori?

Joey: No, perché?

(Ross va alla finestra, apre le tende e si vede che fuori piove a dirotto)

Joey: Oh cavolo!

Charlie: C'è una piscina coperta, puoi nuotare lì!

Joey: Non volevo nuotare, volevo scavare una buca! *(prende il suo zaino e tira fuori una paletta per la sabbia)*

[Central Perk]

Monica: Wow! La storia di Mike è interessante! Non riesco a immaginare cosa capiterà a Phoebe e David.

Chandler: *(sorridente soddisfatto)* Io lo so! Vuoi un aiuto? huh? Io lo so, io lo so.

Monica: *(lo guarda confusa)* Ok, ho la sensazione che questo sia come un gioco di parole, perché sei diventato rosa e tutto contento.

Chandler: David sta per fare la proposta a Phoebe.

Monica: *(sorpresa)* Cosa? Perché?

Chandler: Perché stavamo parlando dei modi in cui avrebbe potuto battere Mike e io gli ho detto che Phoebe voleva sposarsi.

Monica: Chandler, ne abbiamo già parlato. Non sei autorizzato a dare consigli alla gente! Non potevi limitarti a qualche sorta di battuta inopportuna?

Chandler: **L'ho fatta!** Quella del pene! Cosa c'era di sbagliato in quello che ho detto?

Monica: Sono passate solo poche settimane e Phoebe è completamente cotta di Mike! Se dirà "No", spezzerà il cuore di David, diventerà difficile recuperare e allora Phoebe tornerà **di nuovo** sola.

Chandler: Cavolo, questo è proprio un **pessimo** consiglio!

[alle Barbados]

(David, Phoebe e Rachel sono appena arrivati.)

Joey: *(avvicinandosi)* Oh! Hey! Grazie al cielo, ragazzi, siete qui!

Rachel: Hey! Hey come va?

Joey: É tutto alla rovescia! Piove tutto il giorno, nessuno guarda la TV e **Ross** è famoso!

(Rachel si gira e vede arrivare Chandler e Monica)

Rachel: Bene, non voglio allarmare nessuno, ma i capelli di Monica sono due volte più grandi di quando siamo decollati!

(Monica e Chandler raggiungono il gruppo)

Monica: Ok! Quando vado in posti con alta umidità, prendono **un po' più** volume, ok?

Chandler: Ecco perché nelle nostre foto della luna di miele sembriamo io e Diana Ross!

Joey: Venite, vi mostro dove fare il check in

(Joey, Chandler e David si allontanano)

Monica: *(a Chandler)* Oh, tesoro, assicurati che ci diano il letto extralarge!

Phoebe: *(a David, gridando)* Oh! David, prendine uno anche per noi! Oh, oh, e vedi se ne hanno uno a forma di cuore! E con gli specchi sul soffitto!

Monica: *(a Chandler, gridando)* Ed assicurati che la nostra stanza non è sia vicino alla loro.

Rachel: Ooh! Voi ragazze siete così fortunate ad essere qui con qualcuno, vedete, è un posto così romantico. Anch'io vorrei qualcuno *(vede Joey)* con cui condividere questo.

Phoebe: **Non** Joey.

Rachel: Non Joey, no, stavo pensando a Chandler.

Monica: Sì, come no!

(stacco su David e Chandler)

David: Allora, ehm... farò la proposta a Pheobe stasera. *(Dalla tasca prende un astuccio con un anello e lo mostra a Chandler)*

Chandler: stasera?! *(osservando l'anello)* Di solito non si suppone che gli anelli di fidanzamento abbiano un diamante? *(guarda più accuratamente l'anello)* Oh, eccolo!

David: Sì, beh, il lavoro di scienziato fallito non ha la paga che potresti immaginare. É... un diciassettesimo di carato. E di qualità scarsa.

Chandler: *(gli dà una pacca sulla spalla)* Bello! *(va da Monica)*

Chandler: Monica, posso parlarti un attimo? *(s'allontanano da Phoebe e Rachel)*

Monica: Ok!

Chandler: David vuole fare la proposta a **stasera!**

Monica: Vedi cosa succede a dare consigli alla gente? Spero che tu gli abbia detto di non farlo?

Chandler: Sarebbe stato un consiglio!!

Monica: Ok bene. Me ne occupo io. *(va da Phoebe)* Phoebe?

Phoebe: Sì?

Monica: *(con sguardo serio)* Devo parlarti.

Phoebe: Vuoi lasciare i "Supremes"?

Monica: Ok, mio marito ha appena dato un pessimo consiglio al tuo ragazzo. David vuole farti la proposta stasera.

Phoebe: Wow? Davvero? È fantastico!

Monica: Dici sul serio? Hai intenzione di sposarlo? E cosa... e Mike?

Phoebe: Oh, ok, vuoi che io sposi Mike? Bene, beh, devi solo imbavagliarlo e immanettarlo e **costringerlo** a venire lungo la navata. Riesco a vedere la scena:

"Mike, vuoi tu prendere Phoebe..." *(fa il gesto come se qualcuno stesse mettendo una mano sulla bocca per impedire di dire "No! No!")* Sai, è il sogno di **ogni** ragazza!

Monica: Pensi davvero che sposare qualcun altro sia la risposta giusta?

Phoebe: Certo! Vedi, ok, ecco il capolinea: io amo Mike... **David!** David. Io amo David. Non fissarmi in quel modo, Roseanne Rosannadanna!

[hotel, stanza di Ross]

(Ross è davanti al computer a leggere la sua relazione a Charlie)

Ross: Con le scansioni CT e le immagini computerizzate possiamo molto realisticamente portare l'era Mesozoica nel 21° secolo.

Charlie: Grandioso. Avrai un successone alla conferenza.

Ross: Oh e sai una cosa, domani sarà anche meglio, perché non sarò costantemente interrotto da Joey che vuol vedere se ci sono ancora cioccolatini sul mio tavolo.

(Bussano alla porta, Ross apre e sono Joey, Rachel e Chandler).

Joey: Hey ragazzi!

Ross: I cioccolatini sono finiti.

Joey: Dannazione!

Charlie: Ross mi ha appena letto la relazione. È fantastica!

Chandler: Oh, è sul computer, perché mi piacerebbe darle una lettura...

Ross: Se vuoi controllare le email, basta chiedere!

(Chandler cerca di mostrarsi offeso)

Chandler: Cosa? *(pausa)* Posso?

Rachel: *(guardando fuori dalla finestra)* Cosa hai con la pioggia, Geller? Dico, quando mi sono iscritta alla Settimana dei Dinosauri, nessuno mi ha detto nulla sulla stagione dei monsoni.

Charlie: In effetti la stagione delle piogge è da Giugno a Dicembre.

Rachel: Non è il momento, Charlie.

Chandler: *(davanti al computer)* Oh, no, no, no per l'amor del cielo, no!

Joey: Oh cosa, qualcuno ha rilanciato la tua offerta per la teiera? Oh! la teiera era un **segreto**?

Chandler: Il tuo computer, non so cosa... è andato tutto!

Ross: Che vuoi dire? *(si avvicina al computer)*

Chandler: Dev'essere un virus. Penso di averti cancellato l'hard disk.

Ross: Cosa, oh cielo. Cos'hai fatto?

Chandler: Qualcuno che non conosco mi ha inviato un'e-mail e io l'ho aperta.

Ross: Perché, perché hai voluto aprirla?

Chandler: Beh, non diceva "Questo è un virus"!!

Ross: E **cosa** diceva?

Chandler: Foto nude... *(Ross lo guarda)*... di Anna Kournikova. Mi dispiace.

Ross: Cosa... cosa dovrei fare adesso? La mia relazione è andata, Chandler!

Chandler: Non è **andata**! Dico, sono sicuro che tu hai fatto una stampa. Hai una copia di riserva, vero?

Ross: No! Non ce l'ho!!

Chandler: Beh, allora devi proprio arrabbiarti con te stesso...!

(tempo dopo)

Joey: È davvero andato?

Ross: Già! Mi fa davvero piacere che voi ragazzi siate venuti a lamentarvi del tempo e a rovinarmi la carriera!

Chandler: Mi sento così in colpa.

Ross: Sì, beh dovresti! Dico, foto nude di Anna Kournikova? Lei non ha neanche vinto un torneo del Grande Slam!

Chandler: Beh, ho cercato Billy Jean King, ma... *(Ross lo fulmina)* sai che tu e Monica avete lo stesso sguardo "Io ti uccido"? Di solito riesco a farglielo passare con un bacio... *(Chandler si avvicina a Ross per baciarlo)*

Ross: Smettila!

(Chandler corre fuori)

Rachel: Sapete, mi capita sempre la stessa cosa col computer dell'ufficio.

Ross: Beh, e **tu** cosa fai?

Rachel: Beh, di solito vado... a giocare a Tetris sul computer di qualcun altro.

Ross: Non posso crederci, non posso crederci che sia successo. Devo presentare la mia relazione domani! Ok? Devo presentarmi davanti a tutta quella gente. Cosa gli vado a dire?

Joey: Posso insegnarti una relazione che ho memorizzato per un'audizione.

Ross: Non credo che il tuo monologo da Star Wars adesso mi possa essere d'aiuto, Joey!

Charlie: Ross, possiamo risolvere il problema. Ho ascoltato la tua relazione. Possiamo riscriverla! Ci lavoreremo tutta la notte!

Ross: Davvero pensi che possiamo farcela?

Charlie: Oh aspetta, Joey e io pensavamo di cenare *(guarda Joey)*.

Joey: Hey non preoccuparti! Ross ha bisogno di te! E Rachel e io rimarremo per aiutarvi per quanto possibile.

Rachel: Ugh.

Ross: Bene, ok, procediamo. *(Ross si mette al computer e gli altri gli si fanno intorno)* Uhm, ho iniziato discutendo sulla mancanza di precisione nella datazione del carbonio... uhm, e poi, poi sono passato a definire chiaramente il momento in cui è iniziata l'era Mesozoica, la rottura della Pangea, ciao! *(Rachel e Joey sembrano confusi)* E poi c'è, c'è... la panoramica sul Triassico.

Joey: Oh, oh! C'è qualche possibilità che questo sia accaduto in una "Galassia lontana, lontana"?

(Ross si gira e lo fulmina. Joey e Rachel decidono di andarsene).

[da Mike]

Mike: *(rispondendo al telefono)* Pronto?

Monica: Ok, Mike, quello che è stato è stato, adesso tu ami Phoebe e lei ama te, quindi getta via la storia del "non voglio sposarmi mai" e muoviti!

Mike: Chi è che parla?

Monica: Sono Monica! L'amica di Phoebe. Ascolta, Phoebe è tornata con David e lui vuole chiederle di sposarlo e lei vuole dire "sì" ma so che lei in realtà vuole stare con te!

Mike: *(scosso)* Lui... vuole chiederglielo?

Monica: Mi... mi dispiace, hai detto qualcosa? Non riesco a sentire attraverso tutti questi dannati capelli! *(Tenta di muovere i suoi enormi capelli lontano dal telefono, ma invano)*

Mike: Vedi, se Phoebe vuole sposare David, dovrebbe farlo, io non voglio intromettermi e neanche tu dovresti.

Monica: Non dirmi cosa devo fare! Sono io che dico a **te** cosa devi fare! Chiamala. È all'hotel Paradise alle Barbados. E intanto, ti avviso, avrai i capelli ricci. Conosci l'umidità? *(Mike riattacca il telefono)* Dannazione!

(Chandler entra)

Monica: *(sarcasticamente)* Beh, spero che tu sia felice!

Chandler: *(fingendo di non aver recepito il tono)* Oooh! Anch'io spero che tu sia felice, tesoro!

Monica: Phoebe dirà "sì" a David. Vedi cosa succede quando tu ti intrometti nella vita della gente!

Chandler: Phoebe dirà "sì"? È grandioso!

Monica: No, non lo è, perché lei ama ancora Mike!

Chandler: E non è possibile che funzioni?

Monica: No, l'ho chiamato. Non succederà.

Chandler: Oooooooh! Impicciona! Impicciona!

Monica: Beh, se non avessi cominciato tu ad immischiarti, io non ci sarei entrata e non mi sarei immischiata. Adesso, non importa quanto ci siamo dentro, non saremo mai in grado di uscirne!

Chandler: Questa vacanza fa schifo!

[l'atrio dell'hotel]

Joey: *(a Rachel)* Sono così annoiato! Stupida pioggia, non... non possiamo fare niente.

Rachel: Beh, ho portato alcuni libri. Potremmo leggere.

Joey: Ehi, non siamo ancora a quel punto.

(Passa un cameriere con un vassoio)

Joey: *(fermando il cameriere)* Ehi ehi ehi! Non badi a quello che faccio!

Cameriere: Signore sono dolente, questi sono per il convegno farmaceutico *(s'allontana)*

Joey: Ehi Rachel, ti andrebbe di andare a un convegno?

Rachel: Non possiamo. Non siamo farmacisti!

Joey: *(si avvicina a un tavolo con molti pass)* So che lo non siamo, ma *(prende un pass)* Frank Madeio e.. *(prende un altro pass)* Eva Trorro... wom...

Rachel: *(prende un pass a caso)* Kate Miller?

Joey: Sia Kate Miller. *(prende il pass e lo attacca al petto di Rachel)*

Rachel: Questa è la cosa più sexy che ho fatto questo fine settimana.

Joey: In questo caso devo assicurarmi che vada bene. *(poggia la mano sul seno di Rachel e poi tamburella per impedire che il pass cada)*

Rachel: *(pausa)* Grazie. *(il tono è quello di "e basta!")*

[stanza di Ross]

(Charlie siede sul letto, mentre Ross cammina su e giù nervosamente)

Charlie: E poi, poi hai parlato di quella cosa, portare l'era Mesozoica nel 21° secolo.

Ross: Sì, giusto!

Charlie: Sì.

Ross: Oh cielo, l'abbiamo finita! *(si siede accanto a lei e sfoglia le pagine eccitato)*

Charlie: In effetti **io** l'ho finita, Ross. Tu ti ricordavi scandalosamente poco della tua relazione.

Ross: Sì, ma ho fatto una piramide con gli accessori da bagno *(viene inquadrata una piramide di saponette)*. È meraviglioso, grazie, grazie tante. *(si guardano l'un l'altra per un momento)* Bella collana.

Charlie: Grazie.

Ross: Ehi, cosa ne dici di festeggiare? Champagne? *(va prendere lo champagne)*

Charlie: Oh sì! Ehi, recupera il sughero: poi possiamo riempire la bottiglia con l'acqua e rimetterla a posto così non ce l'addebitano.

Ross: Oddio, ti amo.

Charlie: *(prendendo una foto dal comodino di Ross)* Oh, che immagine carina di Emma. E questo è tuo figlio... o solo la foto di un bambino che ti sei portato in vacanza?

Ross: Quello è Ben, il figlio che ho avuto dal mio primo matrimonio.

Charlie: Il tuo primo matrimonio?

Ross: Sì.

Charlie: Ti sei sposato più di una volta?

Ross: ... no.

Charlie: Allora, perché avete rotto?

Ross: (*imbarazzato*) Oh, era... è complicato, sai? Lei... era... ehm... gay.

Charlie: Cielo, questo è forte!

Ross: Ok, strano eccitarsi per queste cose!

Charlie: No, solo.. Sono stata fidanzata con un tale che è saltato fuori essere gay!

Ross: Ehi! Dammi il cinque!

Charlie: Non ti sei sentito così stupido per non aver sospettato nulla? Il mio fidanzato andava sempre via per lunghi fine settimana col suo compagno di tennis.

Ross: Mia moglie e una sua collega di lavoro sono andate tutti i giorni in palestra per un anno. Non ha preso nessun allenatore.

Charlie: É vero e poi la gente lo scopre e dice "Oh, io già sapevo tutto"

Ross: Capisco! E se lo sapevi perché non me l'hai detto? Potevi chiamarmi o lasciarmi un messaggio "Sai sono venuto a dirti che tua moglie è gay".

Charlie: Lo so!

Ross: E poi, cerchi di trarre il massimo da una situazione cattiva e ti balena l'idea di una cosa a tre!

Charlie: No, questo non l'ho fatto.

Ross: (*pausa, imbarazzato*) Neanch'io.

[convegno di farmacologia]

Joey: (*uscendo, a Rachel*) Beh, chi l'avrebbe detto? I farmacisti sono divertenti.

Rachel: Ho visto, e quella vecchia signora alla fine era pronta a portarti la casa.

Joey: Neanche per tutte le pillole nel mondo, Rachel. Come ti va, tu qui sei l'unica single, hai visto qualcun altro come te?

Rachel: Beh, fammi pensare. C'era un tale davvero grande con cui ho parlato, aveva dei pettorali notevoli...

Joey: Ma tornando a casa, hai qualcosa in sospeso? C'è qualcuno che ti piace?

Rachel: *(imbarazzata)* No.

Joey: Invece sì, Sei arrossita!

Rachel: No, non sono **arrossita**, sono abbronzata! Sai, per la pioggia.

Joey: Ti piace qualcuno. Dimmi chi è. Chi è? *(le fa il solletico)*

Rachel: No.

Joey: Dimmi chi è.

Rachel: Joey! *(cerca di allontanarsi, Joey la segue e riprende a farle il solletico)*

Joey: Avanti, chi è? Chi è che ti piace? Dimmelo. Non puoi andartene tanto facilmente. Chi è che ti piace, chi?

Rachel: Joey, avanti! Non importa, sai, non può succedere niente.

Joey: Cosa? Perché no? Rachel, chi può **resisterti**?

Rachel: Oh! *(pausa)* Ok. Ok, davvero vuoi sapere chi è?

Joey: *(impaziente)* Sì, chi è?

Rachel: Joey?

Joey: Sì.

(Ross e Charlie escono dalla stanza e vedono Joey e Rachel)

Ross e Charlie: Ehi!

(Joey sorride, Rachel li guarda infastidita)

Charlie: *(a Joey)* Ti ho lasciato un messaggio! Ross e io stavamo andando a mangiare un boccone, ma ora che sei qui, possiamo andare a quella cena.

Joey: Certo, naturalmente. Ehi, ragazzi, avete finito la relazione?

Ross: Già, l'abbiamo finita. *(a Charlie)* Ancora tante grazie.

Charlie: Mi sono divertita.

Joey: *(a Rachel)* Ehi, non finisce qui, voglio davvero sapere chi...

Rachel: *(interrompendolo)* Dopo! Dopo...

Charlie: *(a Joey)* Allora possiamo?

Joey: Sì. *(vanno)*

Rachel: Ok. Ci vediamo, ciao.

Charlie: Ciao.

Ross: Buona notte.

Joey: Notte.

(Ross e Rachel li guardano allontanarsi e sospirano, poi si guardano l'un l'altra, imbarazzati.)

Ross e Rachel: Ok, buona notte!

[al ristorante]

(Chandler e Monica sono a un tavolo, Phoebe e David entrano)

Monica: Non posso credere voglia dire sì a David. È chiaramente innamorata di Mike.

Chandler: Sai, è difficile prenderti sul serio, con quei capelli.

(David e Phoebe si siedono a un tavolo vicino)

David: Uhm, Phoebe, ho... qualcosa da dirti.

Monica: Oddio, vuole farlo adesso. Per favore, non posso guardare, andiamo.

Chandler: Penso che abbiamo ancora del tempo. Lo hai mai sentito parlare?
(imitando David, parlando molto lentamente) "Phoebe, uhm, sarei onorato, uh..."
Sputa il rospo, David!

David: Uhm, Phoebe, uhm... Sei una donna sorprendente, e il tempo che abbiamo passato lontani è stato insopportabile. Certo gli scioperi nel sistema sanitario di

Minsk non hanno aiutato!

Phoebe: Certo, ok, sì.

David: Beh, adesso siamo di nuovo insieme, non voglio stare più lontano da te. Così, alla fine...

(David prende l'anello. Nello stesso istante entra Mike, dietro David)

Phoebe: Oddio, Mike!

David: In effetti, David!

Phoebe: No, Mike è qui.

David: *(girandosi)* Ciao Mike!

Mike: Ciao David. Chandler. Monic... oh!

Monica: È l'umidità!

Mike: Ciao Phoebe.

Phoebe: Che ci fai qui, che ci fai?

Mike: Ho una domanda che devo farti.

David: Anch'io ho una domanda che stavo per farle.

Mike: Sì, ho capito, ma prima di te, lei deve ascoltare questo.

David: *(infastidito)* Ok, vorresti il mio posto?

Mike: Effettivamente sì, sarebbe bello.

David: È giusto, hai fatto un lungo viaggio. *(Lascia il suo posto e cerca una sedia)*

Mike: Phoebe, ti amo. Cioè, mi sei mancata così tanto in questi ultimi mesi e ho pensato che eravamo lontani per una buona ragione, ma poi ho capito che non c'è nessuna ragione abbastanza buona che mi impedisca di passare il resto della mia vita con te.

David: Stai camminando sulle orme che volevo seguire io.

Mike: Mi dispiace David, ma lei deve proprio sapere questo.

David: Bene, ma dopo questo voglio vederti fuori. *(pausa)* Se smette di piovere.

Mike: Sei la donna più incredibile che abbia mai incontrato. Come posso perderti? *(Phoebe sorride lusingata)* Ora, in effetti non ho l'anello...

David: Io ho l'anello.

Chandler: Non mi vanterei troppo di quella cosa, ragazzo.

David: Phoebe, vuoi sposarmi?

Phoebe: *(gli sorride felice per alcuni secondi prima di rispondere)* No!

David: *(intromettendosi, a Mike)* Uhm.. Ha ha!

Phoebe: Ti amo. ma non ho mai avuto bisogno di una proposta da te. Avevo solo bisogno di sapere se siamo diretti in qualche luogo, sai, se abbiamo un futuro.

Mike: Possiamo avere qualunque futuro desideri.

(si tengono per mano, fissandosi)

David: Ok, io devo andare.

Phoebe: David, mi dispiace così tanto, così tanto.

David: Solo per saperlo, se te l'avessi chiesto per primo...

Phoebe: Sì, probabilmente ti avrei detto sì, ma sarebbe stato sbagliato.

David: Per favore, non mi devi spiegare nulla. Cioè, forse se non fossi andato a Minsk, le cose tra noi avrebbero funzionato. E non avrei rovinato la mia carriera, o ha perso un dito per il congelamento. È stato un bel viaggio! *(esce)*

Mike: Per te va bene se adesso ti abbraccio?

Phoebe: Sì! *(si abbracciano)*

Monica: *(a tutti)* **Grazie al nostro immischiarsi!** Giusto?

Seconda Parte

[stanza di Monica e Chandler]

Chandler: Oh, non è piacevole? È così tranquillo, potrei stare qui a letto tutto il giorno.

Monica: Lo so *(si rannicchia vicino a lui)*

(Rachel entra correndo)

Rachel: Aprite le tende! Aprite le tende!

Chandler: Sono così contento di aver preso stanze contigue!

(Rachel apre le tende)

Monica: Fuori c'è il sole!

Chandler: *(coprendosi gli occhi)* Ehi! Ricordi quando avevo le cornee?

Monica: Ok ascolta, tu scendi in piscina e prendi lo sdraio, io prendo le riviste e la lozione.

Chandler: Signore? La relazione di Ross è tra 45 minuti.

Rachel: Nooo!

Monica: Dannazione!

Ross: *(attraverso il muro)* I muri sono molto sottili, ragazzi!

[stanza delle Conferenze. Ross sta tenendo il suo discorso]

Ross: Poi dobbiamo attendere i dati dalle recenti scansioni MRI e dai test sul DNA che ci fanno dubitare su quanto ottenuto da anni di datazioni basate sul semplice carbonio.

Rachel: *(guardando fuori dalla finestra, a Monica)* Guarda quella donna seduta vicino alla piscina come si abbronzava... così coriacea e raggrinzita, sono così **invidiosa!**

Ross: E infine, considerando la profusione di nuove specie scoperte recentemente: Gigantosauri, Argentinasauri..

Chandler: *(ad un paleontologo seduto vicino a lui)* Per non menzionare le fredde piaghe.

(il paleontologo fulmina Chandler)

Ross: E questo solo per gli erbivori. Non parlerò dei carnivori, le loro teste sono già troppo grandi. Che ironia considerando il loro scarso sviluppo cerebrale.

(tutti i paleontologi ridono)

Chandler: *(ad un vicino)* Davvero?

Ross: ma a parte gli scherzi, è molto simile al modo in cui si pensa che l'homo ergaster si sia separato dalla specie dell'homo eretto...

(Joey ride)

Charlie: Cosa?

Joey: Ha detto "eretto"!

Charlie: Stai scherzando... vero?

Joey: No, l'ha detto per davvero.

Ross: ...mentre ci sono certe e importanti differenze tra questi fossili mesozoici e l'esempio di homo eretto...

(Rachel ride)

Joey: *(a Rachel)* Eretto?

Rachel: Homo. *[N.d.T. colloquialmente omo è l'abbreviazione di omosessuale]*

(stacco)

Ross: *(concludendo la relazione)*... possiamo molto realisticamente portare l'era Mesozoica nel 21° secolo... *(pausa)* Grazie!

(Tutti applaudono Ross e vanno a congratularsi con lui)

Ross: Oh, grazie ragazzi!

Uomo col papillon: *(stringendo la mano a Ross)* Penso... era meraviglioso!

Ross: Oh!

Uomo col papillon: Jarvis Oberblau, Cornell. *(sospira)* Voglio dire, le idee che ha portato avanti e, da qualcuno... così... **giovane**... e... *(sospira ancora beatamente)*.

Ross: *(con un sorriso forzato)* Ok... ora... ci siamo già stretti la mano *(tira via la mano)*

Rachel: Bene! Beh, uh.. *(a Monica)* andiamo in spiaggia?

Monica: Sì!

Rachel: *(a Ross)* Era davvero... grandioso!

Ross: Oh, ti ringrazio molto!

Joey: Sì, e **così** buffo!

Rachel: Oh!

(Rachel, Joey, Chandler e Monica si allontanano)

Ross: *(confuso)* Ok! ... Grazie! Vi ringrazio tanto, ragazzi! *(a Phoebe)* Oh, non posso dire quanto significa per me che voi siate qui!

Mike: *(sorridente)* Stai scherzando, non ce lo saremmo mai perso!

(Il Ross è stupito di vedere Mike invece di David)

Mike: Oh... sono tornato!

Ross: *(stringendo la mano, imbarazzato)* Ok!... uhm... scusatemi?

Phoebe e Mike: Sì! *(escono)*

(Ross va verso Charlie, che sta conversando con un paleontologo)

Ross: Ehi! *(gira a lui)* Beh...?

Charlie: Sei stato incredibile!

Ross: Sì?

Charlie: Li hai soffiati lontano!

Ross: Oh, non posso dire come era grandioso guardare la folla e vedere il tuo viso! Voglio dire, ti sei accorta che ripetevi le parole dopo di me?

Charlie: *(sorridente)* Non è vero!

Ross: No, è ok! Mi hai fatto sentire come un rockstar!

Charlie: Oddio! *(pausa)* Sono **la tua fan!**

Ross: *(scherzando)* Farei meglio a non trovarti nuda nella mia stanza!

(Ross ride, ma Charlie non è per nulla divertita.)

Ross: *(realizza che il suo scherzo non era così buono, ma continua a ridere)* Vedi, sono andato troppo oltre!

[atrio dell'hotel]

(Monica, Phoebe, Chandler e Mike entrano, Monica ha i capelli ancora più voluminosi)

Monica: Non posso credere che piova ancora! Oh, è così ingiusto!!

(Si avvicinano il buffet, dove un paio di paleontologi sorseggiano le loro bevande)

Phoebe: Beh, guardala dall'altro lato, ti saresti persa tutti questi paleontologi con le loro camicie. *(Afferra un bicchiere e si accorge che due uomini la stanno osservando)* No ragazzi, continuate a bere!

(Monica, Phoebe, Chandler e Mike s'allontanano)

Monica: Allora, che facciamo oggi?

Mike: Hanno una stanza da gioco di sotto! Ping pong e altra roba.

Monica: *(piacevolmente sorpresa)* Ping pong? *(a Chandler)* Tesoro, hanno il ping pong! Andiamo a giocare!

Chandler: Non ci penso proprio!

Monica: *(delusa)* Perché no?

Chandler: Perché sei troppo competitiva, io dico che sei carina, gli altri non sono d'accordo, e io mento!

Monica: Non sono sempre così cattiva!

Chandler: Oh, **si**? Cos'è successo quando abbiamo giocato l'ultima volta?

Monica: *(esitando)* Ti ho colpito. ..?

Chandler: E. ..?

Monica: .. Phoebe. ..?

Phoebe: ... E...?

Monica: Ho colpito tutte le vostre teste insieme!

(Chandler si gira verso Mike come per dire "vedi cosa succede?")

[camera di Joey e Charlie]

(Joey ha indosso una maschera da sub. Carica il tubo della maschera con un acino d'uva, lo soffia fuori e si mette a ridere)

Charlie: *(entrando)* Hey! Eccoti!

Joey: Ehi! *(lo stes su)* Non appena smette di piovere dobbiamo andare a fare nuoto subacqueo. Un ragazzo mi ha detto che se soffi le bolle in faccia alla tartaruga di mare, lei **l'insegue**, davvero! *(sorride)*

Charlie: Mi dispiace, non posso! Devo correre a un gruppo di discussione tutto il pomeriggio.

Joey: *(deluso)* Oh... oh, non fa nulla, troverò qualcun altro per farlo... lo farò da solo, il ma... non so cosa succede se la tartaruga di mare ti afferra...

Charlie: Sai... mi sento così **male**! Non ti ho visto per l'intero viaggio e *(pausa)* soprattutto ieri sera...

Joey: *(interrompendola)* Ehi! Non ti preoccupare, è stato bello! Ho finito con il passare dei bei momenti con Rachel! Sto male per te, conficcata in quella stanza, a lavorare sulla relazione di Ross.. *(fa una smorfia)*

Charlie: In effetti, ne è scaturito molto divertimento!

Joey: *(sconcertato)* Oh! Oh, beh! Alla fine ci siamo divertiti entrambi!

Charlie: Sì..

(silenzio imbarazzante)

Charlie: ... non è strano che che è successo quando non eravamo insieme?

Joey: Sì! Un po' sì...

Charlie: *(sedendosi sul letto)* Penso che dobbiamo parlare...

(pausa)

Joey: Sì... anch'io lo penso... *(sospira)*... di cosa?

[la stanza da gioco dell'hotel con il ping pong]

Monica: Avanti ragazzi, sarà divertente!

Phoebe: Bene, bene.. Giocherò se non teniamo il punteggio!

Monica: Ma poi come sappiamo chi vince?

Phoebe: Nessuno vince!

Monica: Allora, siete proprio quattro perdenti... **super!**

Chandler: Non gioco con te.

Phoebe: Io sono fuori.

Mike: Giocherò io!

Monica: *(sorridente)* Ok!

Phoebe: Mike, tu non lo sai, non sai cosa ti farà!

Chandler: Diventa matta! Questa cicatrice *(si indica la fronte)* è da **Pictionary!**

Mike: *(incredulo)* Penso che starò bene! *(a Monica)* Facciamo a chi serve?

Monica: Certo! Vai!

(Monica e Mike iniziano a giocare, Mike segna)

Monica: Aww!

Mike: Oh, comunque... sono impressionante!

Chandler: *(quasi bisbigliando)* Oh Dio caro, ce ne sono due!

Mike: Pronta a giocare?

Monica: Diavolo, sì!

Chandler: *(a Phoebe)* Sapevi questo di lui?

Phoebe: Nessun'idea! Pensavo fosse molle come te!

Mike: Vuoi renderlo più interessante?

Monica: A quanto stavi pensando?

Mike: Dieci verdoni a partita?

Monica: Fai cinquanta!

Mike: Farò cento!

Monica: *(quasi gridando)* Fai mil...

Chandler: *(interrompendola)* Ok!

Mike: Per vedere chi inizia, hai una moneta?

Monica: *(si fruga nelle tasche)* No.. *(a Chandler e Phoebe)* Uno di voi ha una moneta?

Chandler: Tesoro, cerca di focalizzare il discorso spazzatura su di lui!

Phoebe: *(prendendo una moneta dal reggiseno)* Monica, l'hai chiamata.

Monica: Testa! No, croce! Testa!

Phoebe: Croce!

Monica: *(arrabbiato)* Ow, cosa sono le probabilità!

(Ricominciano a giocare)

Monica: Ha! Punto mio!

Mike: Oh, no! Non penso proprio! Sai, secondo le regole standard del ping-pong se in un qualche momento un giocatore tocca il tavolo da gioco con la mano con cui non tiene la racchetta lui o lei perde il punto.

Phoebe: *(sorridente orgogliosa)* Era avvocato!

[stanza di Rachel. Alla Tv danno le previsioni del tempo]

Alexera Steele: *(la metereologa indica la costa orientale)*... Tutta la costa ha bel tempo. A New York, ci sono 22 gradi ed è soleggiato!
[N.d.T. la tv dice 72 gradi Fahrenheit = 22 gradi Celsius]

Rachel: Oh! tempo bastardo! *(spegne la TV)*

(bussano sulla porta)

Rachel: È aperto! *(Joey entra)* Ciao, Joey!

Joey: *(scoraggiato)* Ehi..

Rachel: *(preoccupata)* Cosa c'è, è tutto ok?

Joey: Uh... Charlie e io abbiamo rotto.

Rachel: Nooooo, perché?

Joey: Oh beh, ha detto che non abbiamo niente in comune.

Rachel: *(ridendo)* Oh, è pazzesco!

Joey: No, no, non abbiamo niente in comune!

>**Rachel:** ...sì, è vero.

Joey: Cioè, dovrebbe stare con qualcuno come... Ross! Sai cosa voglio dire, lui usa

tutti quei paroloni! Cavolo, le persone intelligenti sono noiose!

Rachel: *(fingendo di essere offesa)* Cosa, ehi!

Joey: *(ride sarcastico)* Ok, Rachel!

(La pungola sulla spalla, poi si siede sul letto)

Joey: Mi sento così stupido, sai? Perché... perché continuo ad andare dietro le sbagliate ragazze?

Rachel: Di che parli, di cosa stai parlando?

Joey: Oh, avanti, c'eri tu, e poi Charlie, come... *(sospira)* quale diavolo è il mio problema? Oh! *(Si getta sul letto)*

Rachel: Ok... uhm... forse non sei sempre andato dietro la ragazza sbagliata...

Joey: *(risedendosi)* Te lo sto dicendo, Rachel, Charlie non è adatta a me!

Rachel: Sì, non parlo di lei...

Joey: Allora di chi? La cameriera con cui sono uscito col mese scorso? *(le rivolge uno sguardo eloquente)*

Rachel: Sai una cosa? Dimenticatelo!

Joey: *(si alza)* No-no-no-no, no! Chi, di chi stavi parlando?

Rachel: No, io-io-io, effettivamente non so di **chi** parlo!

Joey: Ok! Beh... vado a vedere se mi danno una stanza per stanotte e... ci vediamo dopo!

Rachel: Sì, sicuro!

(Joey esce, mentre Rachel rimane pensosa. Una volta è fuori dalla stanza, Joey realizza improvvisamente di chi parlava Rachel. Fa una faccia incredula e rientra)

Joey: *(rientrando)* Tu mi ami?

Rachel: *(bisbigliando)* Ok, non facciamone una grande cosa!

Joey: *(allibito)* Questa è un'**enorme** cosa!

Rachel: Non provarci con me, Joey! Le cose stanno così: ultimamente ho avuto dei pensieri (*pausa*) fantasie...

Joey: Cosa... da quanto tempo?

Rachel: Soltanto un mese!

Joey: Un mese??

Rachel: Cosa... lascia perdere! (*Joey si siede sul letto*) Ascolta, ok, forse sono dei pensieri matti, ma qualche volta li faccio, dei pensieri, sai, su di **noi!** (*guarda Joey, che è totalmente turbato*) Ok, lascia perdere!

Joey: (*si alza*) Ho solo una domanda!

Rachel: Spara!

Joey: (*disperato*) Cosa diavolo stai facendo???

Rachel: Non so, non tento di fare niente, solo sono stati dei bei momenti quando eravamo insieme, sai... sei così... un po' curioso... come sarebbe se...

Joey: Uh, sono curioso? Cioè, sono curioso come... come... George!

Rachel: (*confusa*) Chi. ..?

Joey: **Il curioso George** [*N.d.T. Personaggio dei fumetti*]! Sai, la scimmia e il tipo col cappello giallo!

Rachel: Oh sì, certo, lo ricordo!

Joey: Sì, aveva una strada di carta.

Rachel: Sì, è vero! (*sorridendo*) Oh, vedi, questo è quello di cui parlo!

Joey: No, lo so, so che noi saremmo grandiosi, ma Rachel questo... questo non può succedere!

Rachel: Ma potrebbe... solo... succedere un pochino?

Joey: (*è affascinato, ma poi si fa indietro*) No, no! Non può succedere per niente!

Rachel: Ma perché no, perché no?

Joey: Perché... vedi, nessuno vuole che succedere questo più di me, ok? (*con voce tremante*) Ho vissuto questo momento nella mia testa cento volte e **non una volta** ho detto no! (*sospira*) Non potrei fare questo a Ross!

Rachel: Ma questo non ti ha fermato la prima volta!

Joey: Lo so, lo so! Ma ci ho pensato tanto da allora e non sarebbe giusto... (*dolorosamente*) Mi dispiace...!

Rachel: (*desolata*) Anche a me! (*si guardano l'un l'altra tristemente*) Oddio! Non avrei dovuto dire niente!

Joey: NO! No-no-no-no-no! Ehi! Ehi, andrà bene! ehi, come hai detto tu: non è una grande cosa!

Rachel: Non è una grande cosa!!

Joey: **Non è una grande cosa!**

Rachel: Non è **proprio** una grande cosa!

Joey: Sì! A dopo! Ciao!

Rachel: Ok!

(Si stringono la mano, Joey esce e chiude la porta, sembra cambiare idea e sta per aprire la porta, ma cambia di nuovo idea e si appoggia alla porta. Rachel apre la porta)

Rachel: Ok, io...

(Joey cade all'indietro)

Rachel: AAAHHHH!

(Joey si rialza subito, con le mani sui fianchi e imbarazzato esce)

[la stanza da gioco dell'hotel]

(Monica e Mike stanno ancora giocando a ping pong)

Monica: Ooh! Mi dispiace! Credo, credo, che hai mancato il tavolo!

Mike: Tu **credi?**

Monica: Ah, sì!

Mike: Tu credi?

Monica: Ah, sì!

Mike: Credi?

Monica: Sì!

Chandler: *(a Phoebe)* In questo momento lo trovi attraente?

Phoebe: *(guardando Mike)* Oh, sì! *(a Chandler)* Mi stavi dicendo... non sei un po' eccitato da Monica, giusto?

(Chandler si gira per guardare Monica, che ha i capelli ancora più voluminosi, è madida di sudore e si annusa le ascelle)

Chandler: Penso che questa sia la prima volta nel nostro matrimonio che la sento così attraente.

Phoebe: Avanti Mike, la puoi battere! Stacca la testa al cane!

(Mike fa punto)

Monica: Oh, dannazione!

Phoebe: *(indicando Mike e gridando)* Vado a letto con lui!

Mike: *(vantandosi)* Punto e gioco!

Monica: *(minacciosa)* Non essere troppo presuntuoso! Ricorda che io ho vinto la prima! Oh, comunque, come ti sei sentito a perdere da una ragazza?

Mike: Sai, dovresti guardarti allo specchio prima di parlare.

(continuano a giocare e Mike vince)

Monica: No, no, nooo!

Mike: È così che si fa! *(Phoebe lo bacia)*

Chandler: Okay, avete vinto una partita a testa e io mi sento come se avessi perso

un anno di vita. Così tutti tornato a casa vincitori.

Monica: Al meglio delle tre?

Mike: Lo stavo per dire.

Chandler: Dovrei usare la mia invisibilità per combattere il crimine o per un delitto?

Monica: *(a Mike)* Servi la palla, stupido!

Mike: *(imitando Monica):* Servi la palla, stupido!

Phoebe: *(a Mike)* Ok Mike, è meglio che torni indietro, Mike, è meglio che torni indietro.

[bar dell'hotel, Ross e Sig. Oberblau parlano]

Sig. Oberblau: Stavo dicendo, ho una baita a Adirondacks, se vuoi allontanarti dalla città, beh, sarebbe *(pausa)* proprio splendido!

Ross: Ooh, beh. Ho fatto molte cose nel mio appartamento e non mi piacerebbe un week-end in campagna con uno strano uomo. *(il sig. Oberblau sorride)*

(arriva una donna)

Donna: Jarvis?

Sig. Oberblau: *(vedendola)* Oh, sei tornata... *(a Ross)* Questa è mia moglie, Nancy.

Ross: Scappa!

Charlie: *(avvicinandosi)* Ross, posso parlarti per un minuto?

Ross: Sì, per favore! *(si allontanano)* Allora, come va?

Charlie: Uh, beh... Joey e io abbiamo rotto.

Ross: Cielo, cos'è successo?

Charlie: Joey è grande, ma siamo... così diversi! Durante la tua relazione si è messo a ridere per homo erectus!

Ross: Sapevo che era stato lui!

Charlie: Comunque penso che sia stata la cosa migliore.

Ross: *(tenendole la mano)* Ehi, stai bene?

Charlie: Penso di sì. C'era... *(sospira profondamente)* C'era anche un'altra ragione per cui ho pensato che era ora di finirla con Joey. Ho cominciato a realizzare che avevo dei sentimenti per *(pausa)* qualcun altro.

(alcuni paleontologi li interrompono)

Paleontologo: *(allegrementemente)* Ok Geller, è l'ultimo giorno della conferenza, sai cosa succede a chi tiene il discorso principale.

Ross: Oh, professor Clerk, siamo nel mezzo di una conversazione, qui.

Charlie: Sì, voi ragazzi potete gettarlo in piscina dopo?

Professor Clark: Oppure possiamo buttarvi entrambi **ora!**

Ross: *(alzandosi)* Ok, gentiluomini! Per favore! Non siamo un po' troppo vecchi per questo? Dico, siamo degli scienziati, giusto? Siamo accademici. E cosa più importanti... dovete prima prenderci. *(comincia a correre, con Charlie)*. VAI, VAI, VAI! *(i paleontologi li inseguono)*

[la stanza da gioco dell'hotel]

(Chandler e Phoebe sono annoiati a morte. Monica segna e ride)

Mike: Ok, è ancora pari, 41 a 41.

Chandler: *(esausto)* Ok, quando basta, basta!

Monica: No, mi mancano solo due punti per batterlo!

Chandler: Monica, questo era anche vero **un'ora** fa! Per favore, guardati! Hai le vesciche alla mano, ti reggi a fatica, i tuoi capelli sono **inspiegabili!** Ok, hai già provato a sufficienza che sei brava quanto lui, abbiamo perso le prenotazioni per la cena. Andiamo di sopra, ordiniamo il servizio in camera, facciamo una doccia e ti radi la testa!

Monica: Non posso andarmene, c'ho messo quattro ore!

Chandler: Ma...

Monica: Guarda! Lo sapevi quando mi hai sposata! Eri d'accordo a vivere in malattia e in salute. Bene, questa è la mia malattia!

Chandler: E allora la pulizia ossessiva?

Monica: Quello è solo buon senso!

(ricominciano a giocare; improvvisamente Monica colpisce il tavolo con la mano)

Monica: *(con dolore)* Aww! *(si tiene la mano, soffocando un grido)*

Chandler: Stai bene?

Monica: No, no, no. Tesoro, sono ok. La scuoto un po'! *(scuote la mano)* Oh, no! Non scuoterla, non scuoterla! Ooh! Ooh! *(pausa)* Oddio! Non posso giocare!

Mike: Ti ritiri?

Phoebe: Mike vince?

Monica: Non ci posso credere! *(pausa)* Ho perso!

Chandler: No, non hai perso.

Monica: Cosa?

Chandler: Posso giocare la posto tuo.

Phoebe: Non puoi farlo!

Mike: Oh, va bene. Non importa quale dei due batto.

Phoebe: Ok, stavamo portando la barca a riva, signore.

Monica: *(a Chandler)* Tesoro, non devi farlo.

Chandler: *(Con voce amorevole)* Sì, lo faccio. Posso non capire perché devi vincere così prepotentemente, ma se è importante per te è importante anche per me, perché ti amo.

Monica: Ma... tu **fai schifo!**

Chandler: *(Con voce amorevole)* Sei la benvenuta, tesoro.

(Chandler si prepara a giocare)

Chandler: Bene Mike, finiamola. La morte improvvisa. Chi fa questo punto, vince.

Mike: Ok!

(Cominciano a giocare e Chandler non fa schifo per niente)

Monica: Oddio! Sei forte!

Phoebe: È come vedere un porno!

(Chandler fa punto e vince)

Chandler: E questo è come si fa!

Monica: *(a Chandler)* Oddio, è stato così stupefacente! Quando *(pausa)* aspetta! Ho quasi dimenticato *(si gira verso Mike)* **il perdente!** *(ancora a Chandler)* Quando hai smesso di fare schifo?

Chandler: Non ho mai fatto schifo, in effetti non volevo che tu sapessi quanto fossi bravo!

Monica: Perché?

Chandler: Non lo so.

Monica: È grandioso! Adesso possiamo entrare nei tornei di doppio!

Chandler: Ecco perché!

[bar dell'hotel]

(Ross corre da Charlie con due drink in mano, cercando di non essere visto. Si nascondono dietro una pianta enorme)

Charlie: Grazie!

Ross: Ecco.

Charlie: Ci stanno ancora cercando?

Ross: Sì. Il barista mi ha detto che si sono divisi in due squadre di ricerca, gli erbivori e i carnivori. *(pausa)* Sai, noi come gruppo non siamo i più forti.

(Tre paleontologi passano lì vicino e Ross abbraccia Charlie per non essere visti)

Ross: Penso che non ci abbiano visto.

Charlie: Anch'io non penso.

(Realizzano che si stanno abbracciando e Ross si ritira)

Charlie: Uhm, allora, avevo iniziato a dirti qualcosa prima, uhm... *(pausa)* Ho capito che c'era un'altra ragione per cui era ora di finirla con Joey. Ho capito che ... cominciavo a provare qualcosa... per qualcuno altro.

Ross: *(apparentemente imperturbabile)* Oh. Posso chiederti per chi?

Charlie: Penso che tu lo sappia.

Ross: Penso di saperlo, ma non sono mai stato bravo in queste cose in passato, così...

(Charlie bacia Ross, si fermano per un momento e poi si baciano di nuovo)

Ross: Mi dispiace... noi... non possiamo.

Charlie: Va bene, va bene.

Ross: Voglio dire, tu hai appena troncato col mio migliore amico, e penso che sarebbe un'idea davvero molto cattiva. *(pausa)* Oppure no! *(si baciano appassionatamente)*

(Joey passa e li vede. Rimane un attimo pensieroso, poi si dirige alla camera di Rachel, intanto si sente una musica che aumenta la suspense. Joey per un momento sembra titubare, poi bussa.)

Rachel: *(aprendo la porta)* Cosa?

(Rachel, appena apre la porta, vede Joey e sorride, ma si fa subito seria vedendo la faccia grave di lui. Joey non dice niente, entra e la bacia appassionatamente. Si interrompono solo per un breve "oh" di Rachel, intanto Joey chiude la porta. Così finisce la nona serie.)

--- **Fine** ---